

# “跨文化能力”框架的确立

## ——以欧盟 INCA 项目为例

蒋瑾

**摘要** 欧盟 INCA 项目,源于英国科学、工程、制造技术协会(SEMTA)呼吁为年轻人提供适用于整合欧洲层面的跨文化培训课程,其目的在于促进青年的跨文化能力,提升其在整个欧洲范围内的竞争力,适应因不断深入的经济全球化而形成的跨文化工作和生存环境。该项目受到欧盟委员会达芬奇计划资助,来自全欧洲的十四个工业组织和研究机构参与其中。可用于评价的“跨文化能力”框架的确立是该项目的重要的成果之一,该框架将跨文化能力划分为“包容能力”、“认知能力”和“适应能力”三类能力,并将每一类能力的发展都划分为“基本能力”、“中级能力”和“充分能力”三个级别层次。对传统“跨文化能力”划分维度进行重新理解和再分类,重新确立“跨文化能力”的基本结构,并基于社会群体适应性的要求设计了进阶目标。该框架对“跨文化能力”的培养的课程设置和实践,提供了可参考的框架和方向,对于我国的跨文化能力结构研究和培养具有重要的启示意义。

**关键词** 跨文化能力; “跨文化能力”框架; INCA 项目; 欧盟

**作者简介** 蒋瑾/华东师范大学国际与比较教育研究所博士研究生 (上海 200062)

近年来,“跨文化能力”(Intercultural Competence)成为教育领域中一个日益被关注的研究主题,并引发一系列对跨文化教育的思考。联合国教科文组织(UNESCO)也积极呼吁各国加强对公民个体跨文化能力的研究及培养,并在2013年发布《跨文化能力:基本概念及实践框架》的文件,对跨文化能力的重要性、概念、目的及教科文组织支持跨文化能力培养实践的计划进行了全面介绍。<sup>[1]</sup>

综观国外跨文化能力的相关研究,研究者们精心致力于可用于评价的跨文化能力的构成的研究,设计和开发评价工具,以期能够科学地评价个体的跨文化能力。其目的在于能够更好地设置相关课程,开展有效的培训,从而更好地培养和提升人们的跨文化能力。这些研究往往由职业领域和教育领域共同参与其中。事实上,伴随经济全球化而来的跨文化的工作环境使得“跨文化能力”作为一种职业能力同样为许多工商业组织和行业协会所关注。

欧盟 INCA 项目就是由来自欧洲 14 个工业组织和研究机构共同合作的研究项目。该项目最重要的成果是确立了一套基于评价的“跨文化能力”框架,并据此开发了一系列评价工具。本文对该项目的背景、理论基础、项目成果展开系统考察,以期对我国教育领域中的相关研究有所助益。

## 一、“跨文化能力”框架确立的政策背景

### (一) 欧盟终身学习战略对“跨文化能力”的强调

2000年10月,欧盟委员会就同年6月在葡萄牙举行的欧洲理事会会议共识,达成一项关于终身学习的备忘录。<sup>[2]</sup>其中,“为了所有人的新基本能力”成为六个重点主题之一。2001年11月,欧盟委员会发布“将终身学习的欧洲变为现实”的文件,<sup>[3]</sup>该文件提出了具体的政策框架、优先采取的行动、具体计划等全面政策建议,并于2002年6月被写入欧盟理事会决议。由此,欧盟终身学习战略全面启动。欧盟终身学习战略将发展个体的核心素养与终身学习相结合,并于2006年在欧洲会议和欧盟理事会上通过了关于核心素养的建议案。<sup>[4]</sup>向各成员国推荐8项核心素养,建议各国将其作为推进终身学习和教育与培训改革的参照框架。其中,在对“使用外语能力”这一核心素养进行阐述时明确提及跨文化能力,并在对“社会与公民素养”、“文化意识与表达”两项核心素养的具体阐述中,从知识、技能和态度三个维度提及更为具体的跨文化能力。欧盟终身学习战略对其后续的各项教育政策、计划具有纲领性作用。

表1 欧盟核心素养的结构与内容摘录<sup>[5]</sup>

核心素养	定义	构成		
		态度	知识	技能
使用外语交流 (Communication in foreign language)	跨文化理解、交流与协调能力 ……	外语词汇、语法及语言表达形式等知识 社会习俗与文化方面的知识	口语会话、阅读和理解文本。 使用词典等辅助工具及自学外语	欣赏文化多样性 对语言和跨文化交流的兴趣和好奇心
社会与公民素养 (Social and civic competence)	包括个人、人际和跨文化等方面 ……	……对不同社会文化环境中认同的行为方式的认知;有关个人、组织、性别平等和非歧视及相关社会文化知识、理解多维社会经济和多元文化并认同本国文化。 ……对本国、欧洲、世界历史、现实问题和趋势的认知;对欧洲一体化和欧盟组织结构和运作、多样性及文化认同的认知	在不同社会文化环境中进行建设性地交流;包容和理解不同文化和观点;表达、处理压力和挫折。 ……	协作、自信果断和诚实正直;对社会经济活动和跨文化交流感兴趣;尊重多样性,尊重他人;和解与不持偏见
文化意识与文化表达 (Cultural awareness and expression)	欣赏以音乐、表演艺术、文学和视觉艺术等形式对思想、体验和情感的创造性表达	有关当地、国家和欧洲文化遗产及其世界地位的知识,包括主要文化作品的基础知识;理解欧洲及世界各地文化和语言多样性;……	……辨别和认识文化活动中蕴藏的社会和经济机遇	对自己文化的深刻理解和良好的认同感;对文化表达多样性的尊重和开放的心态;……参与文化生活,提升审美能力的意愿